

S

I

R

B

A



O

C

T

E

T



NOUVEL  
ALBUM &  
PROGRAMME

# SIRBA ORCHESTRA !

RUSSIAN, KLEZMER & GIPSY MUSIC

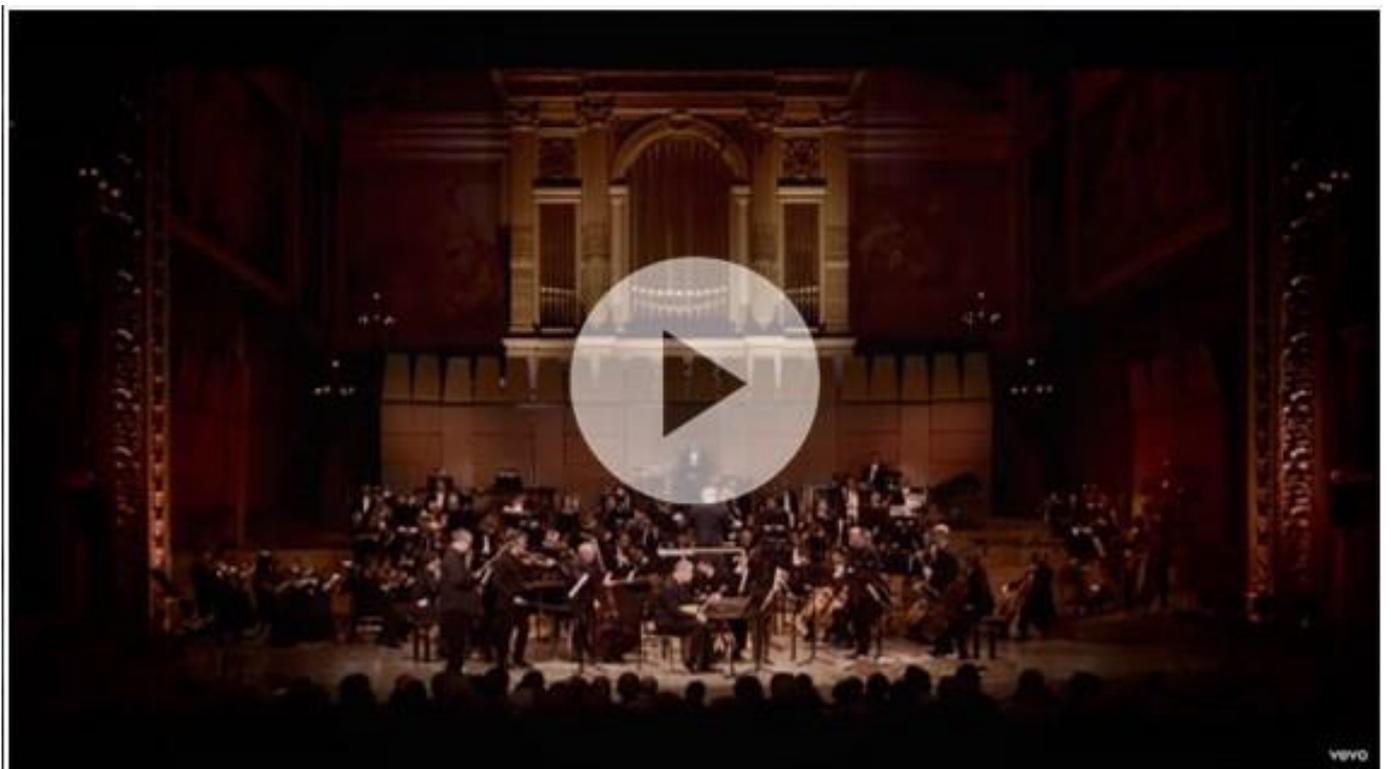
**SIRBA OCTET & ORCHESTRE SYMPHONIQUE**  
ARTSITE INVITÉ : NICOLAS KEDROFF, BALALAÏKA



Deutsche Grammophon - 2018

# VIDÉO

# KALINKA



SI  
RBA

OR  
CHE  
STR

A

## RUSSIAN, KLEZMER & GIPSY MUSIC

L'amitié qui unit le Sirba Octet à l'Orchestre de Pau/ Pays de Béarn les conduit en 2015 à créer un nouveau programme **Sirba Orchestra !** au cœur des mélodies russes, roumaines, moldaves ou de tradition ashkénazes. Le Sirba Octet invite Nicolas Kedroff et son instrument magique de Russie, la balalaïka, pour sublimer quelques titres.

Un parcours sans frontières aux accents multiples, festifs, mélancoliques ou passionnés. Des chants et des poèmes orchestrés pour des versions inédites qui utilisent toutes les ressources musicales et expressives de l'orchestre symphonique. Un cabaret d'airs russes qui célèbre les chansons d'amour, *Otchi Tchornye* (Les Yeux noirs), *Ya Vstretil vas* (je vous ai rencontré) ou encore *Kalinka* (Ma petite baie), et ses romances incontournables *Cocher ralentis tes chevaux*, ou *Katioucha*, jeune fille amoureuse d'un soldat parti à son devoir, défendre sa patrie...

Autant d'histoires de vie et d'émotions qui se synthétisent autour de la pièce yiddish centrale pour orchestre, *Gayen zay in shvartze Reien*, un chant du ghetto, à la fois illuminant et bouleversant. Des chansons folkloriques juives qui ont fait le succès des Barry Sisters, Sirba Octet reprend *Zug es Meir Noch Amool*, (Dis-le moi encore) et fait un pont musical dans une ambiance Jazz Yiddish des années 50.

Le Sirba Octet, l'orchestre et la balalaïka se répondent tour à tour et passent naturellement à des musiques de cabaret tziganes russes avec notamment le célèbre titre *Valenki* (bottes de feutre), écrite par les tziganes nomades ou à des danses traditionnelles roumaines ou moldaves, *Tata vine pastele* (Papa, pâques arrive !) et la *Suite de Moldavie*, medley de Doinas, chants apparus chez les bergers.

Un programme riche d'histoires, un projet musical insolite pour trois entités solistes, qui a pris vie dans cet album aux côtés du Sirba Octet grâce aux talents de l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège sous la direction de Christian Arming, et de Nicolas Kedroff avant de s'envoler vers d'autres formations symphoniques.





Avec l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, dirigé par Christian Arming et Nicolas Kedroff, balalaïka en décembre 2017.

SIR  
BA  
  
OR  
CHE  
STR  
A

PROGRAMME

Suite de Moldavie  
Cocher, ralentis tes chevaux  
Tire l'aiguille  
Farges mikh nit / Zug es Meir  
Noch Amool  
Valenki  
Ya Vstretsil Vas  
Moskovskaya Polka  
Tata vine pastele  
Les Deux guitares  
Geyen zey in shvartse reyen  
Hora Moldoveneasca / De la Cluj  
la Chişinău  
Azol Tanzmen  
Hora Flacailor  
Dos Broitele / A Vaible a Tsnien  
Coragheasca  
Kalinka  
Katiouchka / Otchi Tchornia

LES MUSICIENS

ARTISTE INVITÉ :  
**NICOLAS KEDROFF**  
Balalaïka

LE SIRBA OCTET :  
**RICHARD SCHMOUCLER**  
Violon 1  
**LAURENT MANAUD-PALLAS**  
Violon 2  
**DAVID GAILLARD**  
Alto  
**CLAUDE GIRON**  
Violoncelle  
**BERNARD CAZAURAN**  
Contrebasse  
**PHILIPPE BERROD**  
Clarinette  
**IURIE MORAR**  
Cymbalum  
**CHRISTOPHE HENRY**  
Piano

ET UN ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE OU EN  
FORMATION MOZART

ARRANGEMENTS :  
**CYRILLE LEHN**

DURÉE : 1H40  
(Sans entracte)

# OR CHE STR E

## **NOMENCLATURE ORCHESTRE SYMPHONIQUE**

### **Ou FORMATION MOZART**

62 musiciens / 45 musiciens

### **CORDES**

12 violons 1

10 violons 2

8 altos

6 violoncelles

4 contrebasses

### **VENTS**

2 flûtes (la 2<sup>e</sup> jouant piccolo)

2 hautbois (le 2<sup>e</sup> jouant cor anglais)

2 clarinettes (la 2<sup>e</sup> jouant clarinette basse)

2 bassons

### **CUIVRES**

4 cors

3 trompettes

3 trombones

1 tuba

### **PERCUSSIONS**

Cymbales

2 percussions

SIR  
BA  
  
OR  
CHE  
STR  
A

ECOUTEZ  
LES TITRES  
MP3



## CLASSIC WORLD !

# L' EN SEM BLE

En 2003, le violoniste Richard Schmuoucler prend le pari de créer un ensemble à mi-chemin entre l'académisme classique et les musiques klezmers et tziganes, le **Sirba Octet**. Il s'associe alors à cinq de ses amis musiciens de l'Orchestre de Paris et de l'Orchestre National de France, un pianiste, un cymbaliste traditionnel et à Cyrille Lehn qui devient l'indissociable arrangeur de l'ensemble.

À l'origine, son fondateur n'a pas la volonté de transmettre mais plutôt de proposer des programmes musicaux en lien avec ses souvenirs d'enfance et des réunions de famille dans lesquelles les musiques yiddish et tzigane tissaient des liens d'amour et de joie au rythme des danses et des mélodies. Ce patrimoine oral et immatériel des musiques populaires d'Europe de l'Est que lui ont transmis ses parents et grands-parents sera le vivier d'inspiration de Richard Schmuoucler tout au long de sa conception musicale pour le Sirba Octet.

Pour les musiciens, c'est une rencontre entre la tradition orale et la tradition écrite, un mélange de classique et de musiques du monde qui place l'ensemble dans un univers inédit : celui du « **Classic World** ». Cette formation prestigieuse et virtuose rencontre très vite son public et le succès grâce à une grande énergie communicative. Un premier album *A Yiddishe Mame* sort en 2005 chez Naïve Classique.

Le chemin du Sirba Octet croise ensuite celui de la chanteuse Isabelle Georges. Ils créent un programme qui fusionne leurs terrains de jeu respectifs, entre répertoire traditionnel et comédie musicale américaine. De cette rencontre naît l'album *Du Shtetl à New York* qui paraît chez Naïve Classique en 2009. Leur complicité se prolonge pour une création avec orchestre et un 3e album en 2010, *Yiddish Rhapsody*.

Cette co-commande du Sirba Octet et de l'Orchestre de Pau / Pays de Béarn sous la direction de Fayçal Karoui rencontre depuis sa création d'autres orchestres en France et à l'étranger, et fait notamment l'objet de représentations au Théâtre des Champs-Élysées, au Musikverein et au Japon.

Richard Schmuoucler se plonge inlassablement dans le répertoire des musiques de l'Europe de l'Est et choisit de mettre à l'honneur les airs des danses traditionnelles dans un nouvel album qui s'intitule *Tantz !*. Il paraît en 2015 chez la Dolce Volta puis est réédité par Deutsche Grammophon en 2017.

# LES MU SI CIEN S



**NICOLAS KEDROFF / Artiste invité**  
Balalaïka

La balalaïka est le symbole musical de la Russie. Petit instrument de musique triangulaire à trois cordes, son jeu est surprenant et fascinant. Sur scène, Nicolas Kedroff, en extrait l'intelligence, la virtuosité, les larmes et l'humour. Issu d'une famille de célèbres artistes russes, il est un balalaïkiste internationalement réputé. Deuxième prix du concours La Coupe du Nord (Russie), le musicien mène à la fois une activité concertante et pédagogique. Il s'est produit dans les cabarets russes parisiens Raspoutine et Balalaïka, dans de nombreuses salles et prestigieux festivals en France et à l'étranger. On le voit aux côtés de Ivan Rebroff, Mikhaïl Rojkov, des frères Ferré, ainsi que devant des personnalités artistiques et politiques de renom, dans d'innombrables soirées événementielles, dans quantité d'ensembles, émissions de radio et télévision, les orchestres des Opéras de Lausanne, d'Anger-Nantes et de Lyon, ainsi qu'avec l'Orchestre National Russe de Balalaïkas Ossipov. Nicolas Kedroff a enregistré une trentaine de disques et est décoré Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. La presse le qualifie de « virtuose de son instrument » ou bien « d'extraterrestre de la balalaïka.



**RICHARD SCHMOUCLER**  
Violon & Directeur artistique

Titulaire à l'Orchestre de Paris depuis 1998, Richard Schmoucler se forme au CNSM de Paris avec Gérard Poulet, Maurice Moulin, Devy Erlih et Alexis Galpérine en classe de violon et avec Bruno Pasquier et David Walter pour la musique de chambre. Il obtient un premier prix de violon et un premier prix à l'unanimité de musique de chambre en 1990. Il se perfectionne auprès d'Ivry Gitlis, avec Maya Glézarova au Conservatoire Tchaïkovski puis avec Tibor Varga et Myriam Solovief. Lauréat de la Fondation Bleustein-Blanchet et de la Fondation de France, il est régulièrement invité en tant que violon solo par l'Orchestre de chambre d'Auvergne et de Toulouse, par l'Orchestre Padeloup et l'Orchestre Lamoureux. Il a été 1er violon de l'ensemble Musique Oblique de 2010 à 2014. Fondateur du Sirba Octet en 2003, Richard Schmoucler est à l'origine de la création des quatre programmes de l'ensemble et de son développement. Il donne des masterclasses et des concerts (Académie Festival des Arcs, PESM de Bourgogne, Orschule de Bydgoszcz en Pologne...). Il crée en novembre 2012 au Borusan Art Center d'Istanbul la première mondiale de la sonate Frises pour violon et électronique de Kaija Saariaho dont il est dédicataire. Il est depuis 2011 responsable pédagogique de l'Orchestre Atelier Ostinato. En 2016, il est nommé professeur de préparation au concours d'orchestre au CRR de Paris.

# LES MU SI CIEN S



**LAURENT MANAUD-PALLAS**  
Violon 2

Laurent Manaud-Pallas entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon et termine son cursus au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il obtient les diplômes de violon et de musique de chambre. En 1991, dès la fin de ses études, il entre à l'Orchestre Philharmonique de Radio France. En 2002, Laurent Manaud-Pallas est nommé 1er Chef d'Attaque des seconds violons à l'Orchestre National de France. Il y côtoie les plus grands chefs d'orchestres comme, entre autres, Daniele Gatti, Kurt Masur, Seiji Osawa, Ricardo Muti ou Bernard Haitink. Laurent Manaud-Pallas collabore régulièrement avec d'autres orchestres tels que l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestre National de Lyon, l'Orchestre National Bordeaux Aquitaine, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg ou encore l'Orchestre de Monte-Carlo et divers ensembles (Arties, le Quatuor Psophos, Diabolicus, Les Dissonances, Sortie d'Artistes). Il intègre le Sirba Octet en 2017. Laurent Manaud-Pallas est aussi membre du Quatuor Volta depuis 2014, violon solo de l'Orchestre de Pau Pays de Béarn depuis 2005 et violon solo de l'Orchestre Lamoureux depuis 2011. Par ailleurs, il enseigne depuis 2015 au Pôle d'Enseignement Supérieur de Musique et de Danse de Bordeaux-Aquitaine.



**BERNARD CAZAURAN**  
Contrebasse

Bernard Cazauran est membre de l'Orchestre de Paris depuis sa création en 1967, et contrebasse solo de 1979 à 2012. Il a été lauréat du concours de Genève. Il se produit sur de nombreuses scènes en musique de chambre notamment avec Daniel Barenboim, mais également dans le domaine du jazz avec Basse Fusion ou du tango avec le Carrasco « H » Quartet. Il a enseigné 15 ans au CNSM de Lyon.



**DAVID GAILLARD**  
Alto

Fils d'un guitariste rock et d'une conteuse, David Gaillard aborde la musique par la transmission orale et l'improvisation. Enrichissant ce bagage par une formation complète au conservatoire de Mulhouse (1er premiers prix à l'unanimité de violon, piano, formation musicale, classes d'écriture et direction d'orchestre), il est amené à se produire très tôt sur scène, indifféremment au sein de formations classique, jazz ou rock. Reçu premier nommé au CNSM de Paris, il y remporte le premier prix d'alto avec les félicitations du jury, ainsi que le premier prix d'harmonie et le deuxième prix de contrepoint, avant d'intégrer le cycle de perfectionnement ; ses maîtres sont Jean Sulem, Bruno Pasquier, Hatto Beyerle, Veronika Hagen. Par la suite, David Gaillard entre à l'Orchestre de Paris au poste d'alto solo et enfin prend la succession de Bruno Pasquier au CNSM de Paris. Chambriste apprécié, il se produit sur les plus grandes scènes internationales aux côtés d'artistes tels que Menahem Pressler, Christoph Eschenbach... Il fait également partie du quatuor Les Dissonances avec David Grimal, Hans-Peter Hoffmann et Xavier Phillips. Artiste classique reconnu, David Gaillard n'en a pas pour autant oublié son goût pour toutes les musiques et n'a cessé d'élargir son horizon. Membre du Sirba Octet, ensemble yiddish réputé avec à son actif cinq disques salués par la presse, il a rejoint Jean-Philippe Viret au sein de son quartet « Supplément d'âme », qui s'est notamment produit au Paris Jazz Festival.



**CLAUDE GIRON**  
Cello

1<sup>er</sup> Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en violoncelle et musique de chambre dans les classes de Roland Pidoux et Michel Strauss, Claude Giron part à l'âge de 21 ans se perfectionner auprès d'Aldo Parisot à l'université de Yale (États-Unis), et y obtient un Master of music ainsi qu'un Artist Diploma. Elle entre en 1994 à l'Orchestre Philharmonique de Radio France, puis en 1998 à l'Orchestre de Paris. Claude Giron se produit également en quatuor et en orchestre de chambre (European Camerata, Octuor de Paris ...), et a enregistré un CD avec le pianiste de jazz Ahmad Jamal. Membre du groupe américain Pink Martini, elle a fait de nombreuses tournées européennes et aux États-Unis entre 2000 et 2007.

# LES MU SI CIEN S



**PHILIPPE BERROD**  
Clarinette

Premier clarinettiste solo de l'Orchestre de Paris depuis 1995, Philippe Berrod est régulièrement invité à jouer en soliste dans un répertoire allant du concerto de Mozart au « dialogue de l'ombre double » de P.Boulez. Premier prix du CNSMDP dans la classe de Guy Deplus, il est lauréat de nombreux concours internationaux. Il a été nommé professeur de clarinette au CNSMDP en 2011. Philippe Berrod a réalisé de nombreux enregistrements comme le coffret « Les Vents français » paru chez Sony Classical – Indésens, l'album « Art of Clarinet », ainsi que les intégrales de musique de chambre avec vents de Saint-Saëns et de Poulenc, unanimement récompensées par la presse et nommé aux victoires de la Musique en 2011. Philippe Berrod est depuis 2010 conseiller artistique auprès de la manufacture française d'instruments à vents Henri Selmer-Paris.



**IURIE MORAR**  
Cymbalum

Iurie Morar se forme au Conservatoire national supérieur de Moldavie (URSS) et remporte le concours Stefan Neaga à Chisinau, avant de poursuivre sa formation en France au CNR de Strasbourg avec Detlef Kieffer. Invité par de nombreux ensembles, il se produit dans des formations populaires, mais aussi au sein d'orchestres symphoniques et en musique de chambre avec des artistes comme Laurent Korcia, Sarah Nemtanu avec laquelle il enregistre un CD et Gilles Apap avec qui il enregistre l'album Transilvanian Lointain Boys. En 2010, il est invité par l'Orchestre de Paris pour jouer Stèle pour orchestre, op.33 de György Kurtag dirigé par Pierre Boulez. Iurie Morar est par ailleurs arrangeur et chef d'orchestre et crée en 2012 Le Grand orchestre pour lequel il compose et dirige deux programmes. Tzars, projet musical autour de la musique caucasienne et d'Europe de l'Est pour orchestre et danseurs, et Atmosphère autour de la musique de film, du cinéma muet en noir et blanc de Chaplin aux grands films Hollywoodien. Iurie Morar joue sur un cymbalum de manufacture hongroise « Bohak ».



**CHRISTOPHE HENRY**  
Piano

Après des études au CNSM de Paris jalonnées par une série de premiers prix dans les classes d'Alain Planès pour le piano, Michel Chapuis pour l'orgue, Bruno Pasquier pour la musique de chambre et Jean Koerner pour l'accompagnement, Christophe Henry se perfectionne auprès de Menahem Pressler au Banff Arts Festival (Canada). Pianiste, organiste, il participe aux productions de l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, l'Orchestre National de France, l'Orchestre de Paris, l'Orchestre de Lyon, Chœur de Radio-France et se produit avec eux dans les plus grandes salles à Pékin, Tokyo, Séoul, Paris, Vienne, Théâtre Antique d'Orange... En 2009, il enregistre le piano-pédalier de C-V ALKAN, pièce unique exposée au musée de la musique à Paris. En 2011, il est chambriste avec le quatuor Ludwig et en 2012, soliste avec le chœur Accentus au Mozarteum lors du festival de Salzbourg. Claviériste polyvalent, passionné par le jazz, il reçoit les conseils avisés du pianiste Emil Spanyi, du vibraphoniste Philippe Macé et du batteur Georges Paczinski avec qui il a joué en trio.



**CYRILLE LEHN**  
Arrangeur

Pianiste et compositeur formé au Conservatoire de Strasbourg et au CNSM de Paris, Cyrille Lehn a très tôt été attiré par l'improvisation qu'il pratique sous des formes très diverses : récitals, accompagnement de films muets, concerts et spectacles. Ses compositions ont notamment été programmées au théâtre du Châtelet, au Festival de Radio-France à Montpellier, au Festival de l'Emperi... Passionné par les musiques traditionnelles et le jazz, il collabore avec le Sirba Octet depuis ses débuts. Cyrille Lehn est professeur d'harmonie au CNSM de Paris et enseigne l'improvisation au Conservatoire du XIV<sup>e</sup> arrondissement.

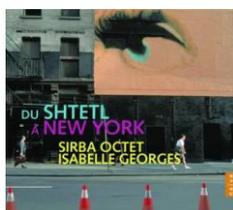
DI  
S  
CO  
GRA  
PH  
IE



**A YIDDISHE MAME**  
Label : Naïve Ambrosie, 2005  
Production : Sirba Octet  
Durée : 74 min



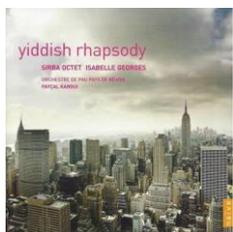
**CATHERINE LARA AU COEUR DE L'ÂME YIDDISH**  
Label : Sony Music, 2012  
Production : Sony Music  
Durée : 35 min



**DU SHTETL A NEW YORK**  
Label : Naïve Ambrosie, 2008  
Production : Sirba Octet  
Durée : 63 min



**TANTZ !**  
Label : Deutsche Grammophon, 2017  
Production : Sirba Octet  
Durée : 70 min



**YIDDISH RHAPSODY**  
Label : Naïve Ambrosie, 2009  
Production : Sirba Octet  
Durée : 71 min



**SIRBA ORCHESTRA !**  
Label : Deutsche Grammophon, 2018  
Production : Sirba Octet  
Durée : 71 min



**NOUS CONTACTER**

Sandra Serfati

Général Manager

[sandra.serfati@sirbaoctet.com](mailto:sandra.serfati@sirbaoctet.com)

+33 (0)6 61 70 24 46

[www.sirbaoctet.com](http://www.sirbaoctet.com)

[FACEBOOK.COM / SIRBA OCTET](https://www.facebook.com/sirbaoctet)

[INSTAGRAM.COM / SIRBA OCTET](https://www.instagram.com/sirbaoctet)

[TWITTER.COM / SIRBA OCTET](https://twitter.com/sirbaoctet)

[WWW.DEUTSCHEGRAMMOPHON.COM](http://www.deutsche Grammophon.com)